

Н. Иванова

ЭМОЦИОНАЛЬНАЯ РЕГУЛЯЦИЯ В УСЛОВИЯХ МЕЖЪЯЗЫКОВОГО ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ У СТУДЕНТОВ-ЛИНГВИСТОВ

Эмоции оказывают сильное влияние на нашу жизнь и играют адаптивную роль, побуждая нас принимать меры для максимального увеличения наших шансов на успешное функционирование в обществе. Для студентов лингвистического университета крайне важно научиться регулировать эмоции, в особенности при межъязыковом переключении.

Нами была выдвинута гипотеза, что эмоции влияют на употребление родного и иностранных языков, особенно в ситуации временного лимита и непредсказуемости. В экспериментальном исследовании участвовали студенты 5 курса в количестве 14 человек. Средний возраст студентов составил 22 год. Участие в исследовании было добровольным и доступным для всех желающих, соответствующим условиям: изучение английского как первый иностранный язык и французского как второй иностранный язык. Сам эксперимент проводился в форме презентации на английском и французском и на родном (русском) языке, где студентам было предложено 2 типа заданий: продолжить предложение и описать картинку. Для создания психологического стресса, чтобы студенты проявили любые виды эмоций, время каждого задания уменьшалось на определенное количество времени.

В ходе эксперимента студенты столкнулись с трудностями при переключении с одного языка на другой. Вследствие этого у студентов проявлялись грамматические, фонетические и речевые ошибки, нарушение норм лексической сочетаемости, невнимательность. Результаты исследования показали, что переключение между языками может оказывать влияние на выбор копинг-стратегии. Те участники, которые чаще переходили на русский язык во время эксперимента, по результатам имеют высокие баллы «принятия ответственности» и «поиск социальной поддержки». Обнаружена также взаимосвязь между стратегией «принятие ответственности» и количеством ошибок на английском языке. В основном у многих испытуемых проявлялись эмоции через эмоционально окрашенную лексику, смех, улыбку и гнев.

В целом, большинство участников исследования показали хороший результат в овладении русским, английским и французским языками. Половине студентов было трудно переключаться с одного иностранного языка на другой. Также был замечен удивительный факт, большинству испытуемым задания на русском языке показались более сложными, т.к. из-за влияния английского языка на русский, испытуемые допускали ошибки в окончаниях при согласовании существительных с прилагательными. Самым трудным заданием, по мнению испытуемых, оказалось задание номер 23 (продолжить фразу на французском языке *Le parlerre est...*), объяснив это тем, что они забыли значение данного слово в русском языке, поэтому не смогли перевести на французский. Таким образом, мы обнаружили, что эмоциональная регуляция во многом влияет на протекание речемыслительной деятельности в условиях межъязыкового переключения.